



**Září 2007**

# The IN-HOUSE COUNSEL

Zpravodaj pro členské asociace ECLA

## **ECLA A LAW EUROPE PODEPSALI DLOUHODOBOU SPONZORSKOU SMLOUVU**

ECLA a sdružení Law Europe podepsali tříletou sponzorskou smlouvu.

Smlouva byla podepsána 1. září 2007 a platí do roku 2010. Sdružení Law Europe má právo po půldruhém roce sponzorskou smlouvu vypovědět.

„Je velmi potěšující, že jsme nyní došli ke vzájemně přijatelné a výhodné smlouvě,“ říká Bengt Gustafson, president ECLA. Law Europe i ECLA jsou rozhodnutí dovést tento sponzorský program k úspěchu a obě smluvní strany chtějí mít ze sponzorské smlouvy prospěch. Sdružení Law Europe poskytne ECLA výnosy, které budou využity při rozvoji ECLA ve prospěch všech jejích členů ECLA. První část sponzorských příspěvků bude vyplacena na konci roku 2007.

Sdružení Law Europe bylo přizváno na nadcházející zasedání správní rady ECLA, které se bude konat 16. listopadu 2007 v Dublinu, a všichni členové ECLA dostanou příležitost setkat se s Law Europe a hovořit s nimi

o různých akcích, na nichž by se sdružení Law Europe mohlo podílet. Jméno sdružení Law Europe se objeví na internetových stránkách ECLA jako „Sponzor ECLA“ a bude na internetových stránkách ECLA bude odkaz na internetové stránky Law Europe.

„Chtěl bych zdůraznit, že znalosti a zkušenosti sdružení Law Europe, které jsou nyní k dispozici členským organizacím ECLA – jako úředníkům nebo pořadatelům seminářů, konferencí, večerních setkání a dalších akcí – budou sloužit všem našim členským asociacím,“ uzavírá Bengt Gustafson.

## **CHORVATSKÁ ASOCIACE PODNIKOVÝCH PRÁVNÍKŮ NOVÝM ČLEMEM**

Na příštím zasedání správní rady v Dublinu se bude hlasovat o přijetí Chorvatské asociace podnikových právníků za 18. člena ECLA. Tato asociace se účastnila v listopadu 2006 jako pozorovatel zasedání správní rady v Berlíně a 1. června 2007 byla zaregistrována Chorvatskými úřady. Ačkoli jde o mladou asociaci, má již 100 členů.

## **IDI – INTERNATIONAL DISTRIBUTION INSTITUTE A ECLA SE DOHODLY NA SPOLUPRÁCI**

IDI, International Distribution Institute, a ECLA podepsali tříletou smlouvu o spolupráci. IDI, asociace založená v roce 2004, nabízí členům specializované služby v oblasti mezinárodního distribučního práva a praxe.

Další informace jsou nyní vystaveny na internetových stránkách ECLA a na IDI [www.idiproject.com](http://www.idiproject.com). Jednotlivé členské asociace ECLA budou mít právo stát se členy IDI se slevou 20 % z oficiálního poplatku, stejně jako se účastnit výroční konference se stejnou slevou z poplatku, jakou mají členové IDI.

Zástupci IDI vystoupí s prezentací na nadcházejícím zasedání správní rady v Dublinu.

## **TŘETÍ KONFERENCE „FÓRUM PRO PODNIKOVÉ PRÁVNÍKY“ V BRUSELU VE DNECH 24.–25. DUBNA 2008**

Druhé „Fórum pro podnikové právníky“, které se konalo ve dnech 10.–11. května v Bruselu, se zúčastnilo 46 osob ze 16 různých evropských zemí a 80 % z nich byli podnikoví právníci, v porovnání s pouze 20 % v roce 2006.

Academy of European Law (ERA) a ECLA uspořádají třetí konferenci „Fórum pro podnikové právníky“ ve dnech 24.–25. dubna 2008 v Bruselu. Program bude v krátké době za přispění ECLA dokončen. Program konference v roce 2008, stejně jako předchozí ročníky, by se měla zaměřit na evropské právo hospodářské soutěže, evropské právo obchodních společností a evropské soukromé právo, v závislosti na novinkách

relevantních pro podnikové právníky. Konference se zúčastní řečníci z akademického světa, právní firmy a podnikoví právníci. Konference v roce 2008 se bude konat v angličtině, francouzštině a němčině. Informace o konferenci budou v krátké době vystaveny na internetových stránkách ECLA na adrese [www.ECLA.org](http://www.ECLA.org).

## **PRESIDENT ECLA POŽÁDÁN PORTUGALSKOU ADVOKÁTNÍ KOMOROU, ABY JI INFORMOVAL O ECLA**

Na pozvání Portugalské advokátní komory vystoupil Bengt Gustafson, prezident ECLA, s projevem před více než 300 členy Portugalské advokátní komory na její Konferenci pro podnikové právníky v Portugalsku. Bengt Gustafson byl požádán, aby na konferenci informoval o ECLA a o jejích mnoha aktivitách. „Konference bylo velmi dobře uspořádána a zabývala se mnoha oblastmi významnými pro podnikové právníky a atraktivita konference se projevila i ve vysokém počtu účastníků,“ řekl Bengt Gustafson.

Sekce podnikových právníků Portugalské advokátní komory má zejména zájem o práci ECLA v oblasti ochrany dokumentů, řekl Joao Lourenco, předseda a prezident Sekce.

„Portugalsko v současné době není členem ECLA, avšak ECLA by určitě měla zájem, aby se členem ECLA stala Sekce podnikových právníků Portugalské advokátní komory“, říká Bengt Gustafson.

President Sekce byl pozván na zasedání správní rady ECLA, které se bude konat 16. listopadu 2007 v Dublinu.

## **SPOLUPRÁCE MEZI UNIDROIT A ECLA**

UNIDROIT a ECLA se dohodly na spolupráci v projektu směřujícím k novelizaci „Zásadám mezinárodních obchodních smluv Unidroit“ (UPICC). Francesco Benigni, který byl jmenován zástupcem ECLA u UNIDROIT, byl představen Prof. Joachimem Bonellem, předsedou pracovní skupiny UNIDROIT pro novelizaci UPICC, členům pracovní skupiny u příležitosti druhého zasedání konaného v Římě v prvním červnovém týdnu.

Další zasedání se bude konat v Římě ve dnech 26. až 30. května 2008, ale první návrh stanoviska a ECLA by měl být připraven na následujícím zasedání pracovní skupiny v květnu–červnu 2009. Členové ECLA budou poté požádáni, aby mezi sebou utvořili pracovní skupinu, která zpracuje stanovisko pro UNIDROIT. Cílem UNIDROIT je dokončit novelizaci UPICC v roce 2010. O informace lze požádat pana Francesca Benigniho, generálního tajemníka ECLA.

## **OCHRANA DOKUMENTŮ – ROZHODNUTÍ SOUDU PRVNÍ INSTANCE ZE 17. ZÁŘÍ 2007**

*Dobré i špatné zprávy z Luxemburgu*  
Po 25 letech se Soud první instance („SPI“) rozsáhle zabýval postavením podnikového právníka v precedenčním případě AKZO v. Komise. Ve svém 45-stránkovém rozhodnutí SPI objasnil, co může Komise dělat v situaci, odmítnou-li společnost při přepadové kontrole zpřístupnit dokumenty. Dosud mohla Komise požádat o krátké nahlédnutí do takových dokumentů a poté rozhodnout, zda tyto dokumenty podléhají nebo nepodléhají ochraně.

V budoucnu tomu bude jinak; právě SPI bude rozhodovat o tom, zda dokument podléhá nebo nepodléhá ochraně. Proto bylo bojiště v této otázce přesunuto z hektického

prostředí přepadové kontroly do klidnějšího prostředí lucemburského soudu. Účastníci se mohou na tyto spory lépe připravit a společně s soudem poskytnout jasný návod. Tato jasnost má však své významné temné stránky a zatím je příliš brzy, než abychom to mohli pokládat za vítězství.

Společnosti jsou nyní v bezpečí, pokud pouze se řídí přísnými pravidly a – což je nepříjemná věc – pokud připravují dokumenty pro komunikaci s externími právníky pouze pro účely obhajoby. To znamená mnohem větší zapojení externích právníků v situacích, kdy toto zapojení není potřebné z důvodu speciálních znalostí. Audity mohou bez problémů vést podnikoví právníci. Nyní vyžadované zapojení externích právníků znamená vyšší náklady podnikání bez přiměřeného odůvodnění.

Společnosti, jejichž náklady na právní služby stoupají, mají nyní další důvody, které jejich vzestup odůvodňují.

Skutečně špatnou zprávou je, že SPI nevyužil příležitosti změnit 25 let staré rozhodnutí AM&S, ve kterém (současný) Odvolací soud judikoval, že ochrana důvěrných informací se vztahuje pouze na externí právníky, kteří nejsou v pracovním poměru.

Ačkoli by bylo neobvyklé, kdyby nižší soud (SPI) změnil rozhodnutí vyššího soudu, učinil jen málo pro to, aby vyššímu soudu poskytl materiál na přehodnocení rozšířené role podnikových právníků. Jedním z argumentů, které soud použilo, bylo, že jen menšina států má rozvinutý systém ochrany důvěrných informací (Legal Professional Privilege, „LPP“) pro interní právníky. Důvodem je do značné míry skutečnost, že žádný z nových členských států, které přistoupily k EU od roku 1982, se LPP ve své legislativě nevěnovaly. Vzhledem k centrálně organizovanému hospodářství ve většině těchto zemí to

není vůbec překvapivé. Pokud však jde o členské státy z před roku 1982, vidíme, že se zvýšil počet zemí, které mají LPP zvlášť upraveno, např. Belgie má nové zákony a Nizozemí zavedlo tzv. „Cohen advocaat“, podnikového právníka, který je členem komory. Místo, aby vzal v úvahu složitost různých právních řádů, SPI věnoval pozornost pouhému počtu zemí, kde je LPP akceptováno a kde nikoli. Skutečně smutnou stránkou tohoto rozhodnutí je, že SPI si stejně jako Komise zřejmě neuvědomuje, že evropský podnikový právník je spojencem Komise v přípravě uplatňování soutěžního práva v Evropě. Tisíce (neplacených) spojenců, kteří mohou být skutečnými pomocníky a vysvětlit manažerům, kde leží hranice toho, co je a co není dovoleno.

Zajisté se může vyskytnout malý počet „shnilých jablek“, které budou krátkozrace jednat proti zákonu, avšak podle mého názoru převážná většina podnikových právníků může a bude jednat tak, aby nezákonnému jednání u vědomí dlouhodobého zájmu svých společností zabránila. Poselství, které již dlouhou dobu chápe americké ministerstvo spravedlnosti, které si uvědomuje, že jeho aparát není ani zdaleka dostatečně rozsáhlý, aby mohl dohlížet na všechna možná porušení protimonopolních předpisů. Je mnohem účinnější tuto úlohu svěřit podnikovým právníkům. Role, kterou může podnikový právník hrát pouze tehdy, pokud dostane vhodné nástroje poté, co Odvolací soud zruší rozhodnutí v případech AKZO a AM&S.

ECLA se do řešení této otázky aktivně zapojí v Luxemburgu i v Bruselu, jak činí již více než 25 let.

*ECLA je přední evropskou asociací podnikových právníků v Evropě. ECLA zastupuje více než 22 000 podnikových právníků a má zastoupení v sedmnácti evropských zemích*

## **VOXIUS IMPLEMENTUJE KARIÉRNÍ KOUTEK ECLA**

Jako novou výhodu pro členy ECLA internetové stránky ECLA nyní obsahují kariérní koutek. Společnosti, které jsou členy, mohou vystavovat volná místa za snížené ceny. Právníci mají přístup k novému zdroji volných pracovních míst v celé Evropě. Internetové stránky pravidelně aktualizuje sponzor ECLA, amsterodamská společnost Voxius, personální agentura specializující se na právní oblast, která je součástí celosvětového koncernu Vedior. Další informace viz [www.ecla.org](http://www.ecla.org)

## **EVERSHEDS**

Vydavatelství Eversheds nabízí členům ECLA sedm bezplatných publikací. Chcete-li zobrazit seznam titulů a pokyny, jak je objednat, klikněte, prosím, na odkaz „knihy a literatura“ na navigační liště internetových stránek.

## **PŘÍŠTÍ ZASEDÁNÍ V DUBLINU 16. LISTOPADU 2007**

Příští zasedání správní rady ECLA se bude konat v Dublinu 16. listopadu 2007 v sídle Irské právnícké společnosti.

Za výkonný výbor

Bengt Gustafson  
president